

一、風智鏵耆老



【受訪者基本資料】

姓名：風智鏵

族名：(中文譯名) 伍茂·達路 Vavi

(羅馬譯名)

族別：賽夏族

性別：男

年齡：1951 年/ 60 歲

居住部落：苗栗縣南庄鄉東河村/依古瓦斯部落 ikowaS

受訪者簡介：

從小生長部落，務農以及山上生活經驗很多。其父親對於賽夏族傳統植物知識豐富，有著家傳的植物藥用秘方，時常幫助部落族人解決身體或心理上的病痛，為部落巫醫。受此影響，從小亦時常跟隨父親，增加其賽夏植物運用的知識與實際經驗。目前亦會幫人治病，尤其是西醫無法治癒的病，多會跟其請教。

【訪談基本資料】

訪談日期：2011/02/18

訪談地點：苗栗縣南庄鄉東河村依古瓦斯部落 ikowaS

訪談者：嚴新富

受訪者：風智鏵

翻譯者：章運金

紀錄者：林婷婷

謄稿者：劉俊良

審訂者：朱瑞萍

【訪談稿】

訪談者：請教一下賽夏的植物。這個？

受訪者：這個是外來的。我們一般叫做是 kapaiyuen hinbetel。

訪談者：這個有什麼用途嗎？

受訪者：中藥用的，像肝藏不好，可以當作藥引，川七。

訪談者：我想請教一下 kapaiyuen 是甚麼意思？

受訪者：藥用的。

訪談者：hinbetel 是什麼意思？

受訪者：這個是草的意思。

訪談者：這個？

受訪者：一般都叫做 benga，就花類的意思，這也是沒有名稱。

受訪者：這個也是一樣。

訪談者：這也是外來的？

受訪者：這也前也沒有這個名字，我們叫他七里香，其實應該不是七里香，跟七里香不一樣。

訪談者：這個是月橘，有很多地方也都叫七里香。

受訪者：我們都叫 kahoy，樹種的意思，也沒有名字。

訪談者：這個有用途嗎？

受訪者：這個也是中藥的一類啊。

訪談者：不是賽夏的傳統藥？那這個是野生的嗎？

受訪者：不是傳統的。

訪談者：這個呢？

受訪者：野生的，我們叫它 tawmo' halis，這是野香蕉的意思。

訪談者：在文化上有什麼意思嗎？

受訪者：就是野生的香蕉啊，在文化上就是可以拿來做臨時的，像是上山下雨的話，可以當作草屋或是工寮，遮雨的啊。

訪談者：它的果實可以吃嗎？

受訪者：果實可以吃，不過要很熟才可以。什麼動物最喜歡吃？松鼠、白鼻心，果子狸最喜歡吃這個。我們種的香蕉叫 tawmo' 。

訪談者：種的香蕉叫做 tawmo' 。halis 是甚麼意思？

受訪者：halis 是野生的意思。

訪談者：這是山芙蓉。

受訪者：開花很大，白色的，我們叫它為 pongach，也是花的意思，真正的名字也沒有，一般是

在河床那裡比較多。

訪談者：有什麼用途嗎？

受訪者：沒有用途，看漂亮而已，這會磨人。葉子弄到毛細孔會癢，蟲最多了。

訪談者：會癢的。

訪談者：這個呢？

受訪者：這個也是草，這個也沒名字。

訪談者：有用途嗎？

受訪者：這個可以吃涼退火的。

訪談者：煮茶嗎？

受訪者：煮開水就可以。

訪談者：像這樣退涼的是平地人的草藥嗎？還是說賽夏的東西嗎？

受訪者：賽夏也有。以前如果說很熱的時候，就會拿這個跟燈籠草一起煮，退火很快。

訪談者：你所謂的燈籠草是哪一種？是一種草嗎？底下結一個個燈籠，毛很多的？

受訪者：對對對。

訪談者：燈籠草苦苦的啊。

受訪者：苦苦的才好。

訪談者：所以就是那種苦苦的燈籠草。

訪談者：這是五節芒。

受訪者：'oesoe'。矮靈祭時每家每戶都要掛這個，掛在門口，可以驅邪。

訪談者：除了這之外還有什麼用途嗎？

受訪者：沒什麼用途，以前有人拿長一點的草來搭工寮屋頂、牆壁，再拿香蕉葉搭在最上面，才不會漏水。以前賽夏族有旱稻、小米、高粱，都在山上種的，現在都沒在種了。

訪談者：現在還有在種嗎？

受訪者：沒有了。

訪談者：這是腎蕨。

受訪者：'alimono'，底下有長果實，可以吃。以前小時候沒糖可以吃，就揉一揉，就拿來吃。嫩的，吃起來甜甜的，葉子可以拿來裝飾。花店有收購這個來裝飾用。

訪談者：在傳統裡面除了這之外還有什麼用途嗎？

受訪者：沒用途，就是當草用。

訪談者：山蘇。

受訪者：'rawko'。嫩芽很好吃。

訪談者：嫩芽很好吃是你們拿來怎麼吃？

受訪者：川燙的，以前祖先就這樣吃，不是跟阿美族學的，川燙後沾鹽巴吃。這裡有一種蕨類，阿美族、泰雅族都不吃的蕨類，ma:ong，只有賽夏族吃，別族也都不吃。

訪談者：這裡有嗎？

受訪者：有，叫做 baeko'。日本人很喜歡，要在高山上才有，大概 1200 公尺，有季節性的，夏天才有，長在草地陰涼潮濕處，有的很粗。有醃過的，拿給他看看。我們把它醃起來，酸酸的，經過鹽巴醃漬發酵後對胃很好；微酸微酸的最好吃，新鮮的炒肉絲。那是好東西餛，只有賽夏族吃，阿美族、泰雅族都不吃。

受訪者：還有一個它的弟弟叫 ma:ong，葉子比較細，也有大的，葉子比較粗的，要在海拔比較高的地方才有。

訪談者：那 ma:ong 是怎麼吃？

受訪者：用川燙，上面放雞蛋攪拌，或炒肉絲或涼拌都可以，炒五花肉很好吃，炒肥肉更好吃。煮之前都要先川燙，因為有點帶澀澀。baeko' 不川燙沒關係，鹽巴醃就可以，但不可以碰到油，這個毛洗掉了。

訪談者：這個跟日本人吃的到不太一樣，日本人吃的那種它會有三片，它這每一片都是一樣長，日本人吃的是這樣(畫圖)。

受訪者：它跟 ' ae:ae' (筆筒樹) 一樣會高起來，莖比較結實。在地上有這麼高(比約 30 公分樣子)，也有這麼高(比約 80、90 公分)，它已經採收完了，八月就開始落葉，葉子的莖就開始枯萎，剩下那個頭，冬天沒有，看不到。

訪談者：有可能是一種很稀有的蕨類，這東西有可能不是日本人吃得那種。因為日本人吃得那種會長一整片，它的地下莖細細的，跑到哪裡就長到哪裡。

受訪者：也是一樣啊，它的莖跑到哪裡就長到哪裡。

訪談者：可是你說那個莖粗粗的。

受訪者：對啊，這個就是日本人拿過去繁殖的。

訪談者：這個我有興趣，這個可能是**東方莢果蕨**，我上次在泰雅族問到，他們有說山上有這樣一種植物，冬天會落葉。

受訪者：它這個長出來以後，九月葉子會慢慢枯萎，葉子的莖就全部爛掉，就剩下那個頭。

訪談者：再問一下上面這段長出後，是不是白色的毛很多很長？

受訪者：不是白色的，它有兩種，一種是紅色，一種是邊邊白色的。

訪談者：他的毛是不是很長？

受訪者：不長。邊邊白色的這種最好吃、又脆；紅色的是低海拔，旁邊有帶白毛的是高海拔，而且那個吃起來又脆又好吃。

訪談者：會不會像蜘蛛絲那樣的毛？

受訪者：像 ' ae:ae' 那個一樣，生產期是八月到九月底就沒有了。

訪談者：所以 ma:ong 是要川燙，這種就不用川燙。

受訪者：不用川燙，直接炒也可以，要川燙的是 ma:ong。ma:ong 有兩種，一種是平地的 ma:ong，就是過貓，沒什麼毛，山上是整條綠色的，毛比較少，比這個少，也對身體比較好。

訪談者：這個是？受訪者：這個是樹吧，kabolunge 長在溪邊，這是雜樹，沒有用途。像八八水災從這邊育苗，拿到那邊去種蠻多的，根長的很快，九二一大地震也是到南庄這邊來收購這個苗，拿到那邊去種。

訪談者：這個長在溪邊比較多。

受訪者：山上很多，原生種的。

訪談者：沒有用途嗎？種子果實可以吃嗎？

受訪者：小鳥會吃，有人會收購種籽，去培養樹苗，因為根長得很快，可以長很大棵。

訪談者：那這樹是？在傳統上面有什麼用途？

受訪者：這是烏心木，拿來做鋤板，樹心可以用來做家裡的樑。

訪談者：楓香，這個是？

受訪者：ra:a'。這個籽可以做藥。

訪談者：賽夏怎麼用？

受訪者：果籽拿來煮開水，頭暈的人可以用，治頭暈、高山症也可以用，爬樹爬很高可以用。樹幹可以種香菇。

訪談者：這是野桐。

受訪者：kowisi'。

訪談者：有什麼作用嗎？

受訪者：沒作用，樹幹容易長大毛蟲，看到這種樹很討厭，毛蟲會咬人，都叫它 sili。

訪談者：約 20 公分~25 公分，灰色的。茶毒蛾那類，有什麼植物可以擦(藥)嗎？

受訪者：有很多啊，等一下會看到這植物，這藥不是秘方，要會用。

訪談者：有一種植物拿來剝一剝，揉一揉，然後拿來擦一擦就好了？

受訪者：對。

訪談者：這個這很大的月桃。有什麼用途？

受訪者：tawbang。這植物的頭可以治酸痛，關節酸痛，賽夏的傳統。葉子拿來包麻糬或粽子，或包野肉拿去烤會很香很好吃。

訪談者：這葉子有分兩種耶。

受訪者：一種是葉子比較硬，長在樹林底下，果實很大，花是下垂的，長在山谷裡，另一種花是朝上長的，是長在竹園森林裡的，高海拔的，不一樣。這兩種名字一樣。

(治毛毛蟲的葉子出現了)

受訪者：這個有味道，把它揉一揉，採集乾淨的，拿這種乾淨的，爬在樹上的，在皮膚上磨一磨就可以治了。可以救人喔！這個有兩種，一種是帶毛的，葉子比較薄，翻過來背面是白色的，也是中藥的一種，被毛到要快速治療的話就是用這個，另一種是要浸泡，用多種中藥一起浸泡，像是會癢、會潰爛的，就是用中藥泡的，像是紅癬、白癬不容易治療的，用浸泡藥酒的來擦就很快，這種是現用的。叫做 sina:or。

訪談者：這叫風藤。我想到了，另一種白色的叫做薄葉風藤，毛很多，所以就是要用多種藥材來浸泡。

訪談者：好的，那這個呢？這是大樹，山黃麻。

受訪者：這個叫做 sa:o'，也是沒有用的樹啊，有的是拿葉子去餵豬、餵羊，羊最喜歡吃了。

訪談者：這個呢？

受訪者：我們也叫它草而已，沒有特殊名稱。味道很臭，可是有人覺得是烤肉的味道很香。

翻譯者：有一陣子都在喝酒肝不好，都用這個晒乾拿來煮開水解肝毒。

受訪者：這我不知道。

訪談者：這個呢？這是開白色的花，大大的。

受訪者：hilok。我們叫它野草莓，這泡酒很好，管皮膚。

訪談者：拿什麼泡酒？管皮膚是喝還是擦？

受訪者：它的果實啊，果實紅了泡米酒對皮膚很好的，小孩子很喜歡吃。我以前皮膚比較差，我喜歡拿這個野草莓跟草莓一起泡酒，酸酸的。

訪談者：這個叫做虎婆刺，它是不是結的時候在頂端開花開一串，就是一粒一粒，一朵一朵的，果實這麼大一個，上面寫紅線懸鉤子應該是不對的。所以它可以生吃，也可以泡酒，那這個泡酒的作法是從祖先時候就流傳下來的嗎？

受訪者：是啊！

訪談者：這個鹽膚木，果實會結鹽巴。

受訪者：我們叫火藥樹，它的莖跟樹頭把它燒成木炭之後，再拿硫磺加進去炒，不過很危險，不能太慢拌，有可能會炸，自製火藥，合法的獵槍就是這樣，它名字叫 kakpel。

訪談者：所以它就做火藥，那還有其他用途嗎？

受訪者：果實煮了之後瀝了，那個湯可以做鹽巴，鹹鹹的，就是天然鹽巴。

訪談者：這個 'ae:ae'。有什麼作用嗎？

受訪者：老一輩的就把樹幹當作柱子，現在的人叫它蛇木。

訪談者：這個可以吃嗎？

受訪者：阿美族有吃，我們不吃，南部的他們有吃，排灣、阿里山鄒族，它的嫩心洗乾淨，把毛刨掉切片，炒肉片。我們吃這個要找醫生，有的吃不習慣的會中毒，有的不會。

訪談者：所以你們吃這個會中毒？

受訪者：是我的經驗，可能有的人是過敏。

訪談者：這個是有一點蔓藤，有點倒鉤的刺。

受訪者：waswaesah，這是樹餛。

訪談者：他是會爬的，在水溝旁邊有，有些會倒鉤，短的枝條會倒鉤，會鉤別人爬上去。

翻譯者：這樹很會殘繞在 'aliba' 上面。

受訪者：沒經常講會忘記，這個有名字啦。mae' oway，煮排骨，樹根都可以煮。

訪談者：是莖還是樹根？

受訪者：是樹根，可以吃，治腰骨痛，吃這就不會腰痛。彎腰彎一天都不會腰痛。

訪談者：所以都是吃這個？

受訪者：不一定。

受訪者：這個是 bay' la。

訪談者：這有什麼用途嗎？

受訪者：果子可以吃，小鳥、果子狸、松鼠、飛鼠都會吃，果子狸吃這個最肥。

訪談者：這個呢？

受訪者：hinbetel。

訪談者：你說這個是草，也叫草。

受訪者：我們賽夏族只要有藥用，都有把名字記下來。沒有作用的一般都叫草，hinbetel。

訪談者：這有拿來吃嗎？

受訪者：也有人吃啦！我沒有吃過，阿美族有吃。

訪談者：這個是開紫色的牽牛花。

受訪者：bo:te'。

訪談者：這個可以綁嗎？

受訪者：這個不行，這比較脆；還有一種可以綁，韌性比較強。

訪談者：三片葉子那個嗎？

受訪者：不是，跟這個一樣，不過它是樣子不一樣，它的這個條子韌性比較強，那個叫 wa' or。

受訪者：這是牽牛花的哥哥啦。

訪談者：你說那個 wa' or 會開花嗎？

受訪者：一樣啊，是它的哥哥啦，開紫色的花，這個也是開紫色，不過它這個開出來是紫色，外圍是白色的，花像喇叭花一樣。這個花是紫色，前面是白的，那個是前面是紫色底下是白的，剛好相反，很少開花那種。不過花前面是白色的，跟牽牛花相反，牽牛花底下是白色的，像喇叭花一樣啦。

訪談者：這也是牽牛花耶。

受訪者：對。

訪談者：所以有兩種？你說 wa' or 很少開花？我沒看過喔。

受訪者：山上披草，那個最討厭了，兩年沒有去就會這麼粗，種的樹都會被殘繞。不過山豬很喜歡挖這個的根，因為根有像地瓜一樣的東西，吃起來甜甜的。但有一種山豬吃的，人不能吃喔。

訪談者：姑婆芋，吃姑婆芋事情就很大條囉。

訪談者：這個呢？

受訪者：ma:ong。

訪談者：這個也叫 ma:ong ？

受訪者：這個是 ma:ong 的葉子啊。

訪談者：這個是底下有個頭很大喔！葉子很大片喔，大概兩公尺，像蓮花一樣，觀音坐蓮。

受訪者：這也沒有什麼名字。那種的是吧！跟 ma:ong 的葉子有點像啊，莖不一樣。

訪談者：ma:ong 的葉子比較細。ma:ong 的莖這邊會腫起來，所以這個沒有用？

受訪者：沒有用。

翻譯者：花店會來挖，拿去賣。

訪談者：這個有用途嗎？

受訪者：沒有用途，也沒有名字。

訪談者：這個叫短腳冷水麻。等一下這個有很多種很像的，再一起問好了，這個底下是三角形的，有的是圓形的，有的像小蝴蝶，我今天在那裡就採到三種。

訪談者：這個呢？

受訪者：沒有名字沒有用途，一般就叫 hinbetel，草。沒有藥用的就叫這個，我們一般都是有用途的才有名稱。

翻譯者：我們小時候都會吃這個，甜甜的，都是叫做草就是了，通常都是有用途才會給它名稱。

訪談者：所以不是有吃的才有名字？

受訪者：拿來吃的也有名字。我還沒吃過這個。

訪談者：這個是水芹菜，這個有吃嗎？

受訪者：這個我們也是沒有命名，沒有吃。

訪談者：有用途嗎？

受訪者：沒有用途。

訪談者：這個叫柚葉藤

受訪者：這沒命名。

訪談者：這個呢？

受訪者：這也沒命名，有一種有。

訪談者：有一種有命名叫什麼？昭和草？

受訪者：Sina，昭和草。那也是從日本那邊翻過來的，Sina 的意思是比較軟比較脆，支那支那的意思，日本人就是把那個草比喻成中國人，又軟又脆，沒有用的東西，又容易爛。

訪談者：所以 Sina 是可以當菜嗎？

受訪者：可以當菜。

訪談者：這個飛機草呢？

受訪者：這個沒有名字，沒有人吃過。

訪談者：這個是全緣卷柏，有用途嗎？

受訪者：沒有用途，客家人拿來吃涼的。山上很多，比較潮的地方。

訪談者：這是長在溪邊的，結果實圓圓的在樹幹那邊，這叫水同木。

受訪者：果子狸最喜歡吃的。

訪談者：人吃嗎？有什麼用途嗎？

受訪者：人不吃，但我吃過，甜甜的，紫色的，沒有用途，這叫 kawpir。

訪談者：那你覺得可以吃嗎？

受訪者：我不曉得欸，不要冒險比較好，一般人不吃，不過我有吃過，因為奇怪果子狸怎麼喜歡吃，就拿來嚐嚐看，欸甜甜的。

訪談者：這就是剛剛說的 'ae:ae'。

受訪者：它（前面不知名的蕨類，可醃製食用的）那個頭就是跟這一樣都是毛，這麼長，拿回來用牙刷把毛刷掉，有的頭會比這個還要粗，在山溝水份足，陽光照的到的地方，也不能說陽光完全曬到，不然會死掉，大概是樹蔭底下，長的特別肥，你知道為什麼特別肥嗎？因為所有樹葉爛掉以後，葉子都流到山溝來，天然的營養養份就有了。

訪談者：所以山溝長的最多、最肥。

受訪者：這個叫做 te:em。

訪談者：有什麼作用嗎？

受訪者：果實可以泡酒。

訪談者：你們很多東西都拿來泡酒，是早期賽夏就有這樣泡酒嗎？

受訪者：用酒可以保存很久啊，而且可以喝它的汁啊酒啊。

訪談者：那泡酒的酒是什麼酒？

受訪者：一般以前是用米酒。

訪談者：米酒是自己做的？

受訪者：買的，以前用太白酒，到了我初中一年級以後就沒有太白酒了，之後就用米酒了，我為何對太白酒印象這麼深？因為我爺爺奶奶在向天湖下山來的時候，我爸爸就會叫我拿清酒去。

訪談者：所以泡酒最早是太白酒，現在是米酒？都是買的？

受訪者：自己釀的不好泡，都是直接拿來喝的。

訪談者：自己釀的都是用什麼？

受訪者：都是用糯米、小米都可以，高粱也可以，這個果實就是泡酒之後是對血液循環很好用。

訪談者：還有什麼用途嗎？果實可以吃嗎？

受訪者：沒有用途，果實可以吃，最主要就是果實泡酒啦。

訪談者：那養蠶是日本人嗎？

受訪者：以前早期我們這邊也是有養蠶，也養蠻大的，以前有收購蠶絲，現在沒有了。

訪談者：這是姑婆芋。

受訪者：biyara'。

訪談者：這有什麼用途嗎？

受訪者：下雨的時候，葉子可以遮雨當雨傘用，還有就是釀糯米酒的時候，這個可以當作防漏的，葉子大大的，兩邊可以疊起來包起來，到它甜的時候，成熟的時候，從細縫流出汁來，就是可以裝到甕裡面。

訪談者：這個會不會咬人？

受訪者：摘下來弄在手上，會咬人，被咬到就用水洗一洗就好了，看個人皮膚啦！像我的皮膚的話要一個禮拜才會好，皮膚敏感性比較強。

訪談者：我都不理它就好了，被咬人貓咬到也是不理它。

受訪者：咬人貓咬到很痛。

訪談者：咬人貓叫什麼名字？

受訪者：我們沒有特別的名字。

訪談者：你們有特別的藥可以治嗎？

受訪者：也沒有，就是自然給它好，要忍耐，會痛，二坪那邊很多。

訪談者：這個颱風草呢？

受訪者：這叫什麼我忘記了。

訪談者：有什麼作用嗎？

受訪者：這是看它的摺痕，如果摺在最前面一條線，表示要到十月才會有颱風，如果是靠底下有摺痕，表示過年後一入夏就有颱風了。所以按照這個今年颱風只有一個，差不多十月左右。要看那個比較老的大的葉子，小的葉子都會騙人，小孩子都會騙人。我想到名字了 katba:，牛也會吃，羊也會吃，野生的像是鹿、山羌都會吃。

訪談者：這個台灣樓梯草呢？

受訪者：這個也是草，這個河邊才會有。

訪談者：有什麼動物會吃它呢？

受訪者：山羌會吃。

訪談者：以前有這種草嗎？

受訪者：有，可是一般沒有用的都叫它草，沒有名字。

訪談者：美人蕉，這個種的嗎？

受訪者：這個野生的，叫 taptapbolaS。它的籽黑黑的，小孩子的童玩，採來堆一堆當彈珠玩，只有這個用途，它的花蜜甜甜的，花摘下來後面吸一下甜甜的。

訪談者：這個呢？紫花霍香薊。

受訪者：walwalo'。這個作用是肚子痛可以止痛，肚子痛的時候揉一揉放到嘴巴嚼一嚼，吸它的

汁馬上止痛。walo 是糖的意思。

訪談者：這個名稱呢？

受訪者：這個也沒名稱，這個它的籽會黏褲管。

訪談者：這個呢？火炭母草。

受訪者：kawhir。酸酸的，它的籽半透明有點黑黑的，很好吃啊！

訪談者：你說酸酸的是吃它的莖嗎？果實可以吃嗎？

受訪者：吃它的梗，果實甜甜的，有點半透明，可以吃，莖把皮拿掉，吃起來酸的，當作零嘴，吃好玩的。

訪談者：這個呢？

受訪者：應該有名字，現在想不起來，沒有用途。

訪談者：這花生嗎？

受訪者：這不是花生，真正的花生叫 tawtaw，這我種的。

訪談者：啊對不起，我在路邊看到就採了。

受訪者：沒關係啊！我要把它弄掉還弄不掉，我現在也後悔啊！這是會爬的啊！人家拿來要給我種，說是對水土保持很好，現在弄不掉啊！滿山滿谷，不是真的花生。

訪談者：它跟其他雜草長在一起啊，我想說奇怪花生怎麼長在路上！原來是蔓花生。

受訪者：會長這麼厚（手筆約 10 公分），用怪手挖它的根還是不會死啊！底下跟不會完全死，拉掉他還是有殘留。

訪談者：不會死喔！太厲害了。

受訪者：hilok。

訪談者：這個有什麼用途嗎？

受訪者：吃涼，炒菜用。

訪談者：吃涼是怎麼吃？

受訪者：它的根拿來煮，當開水喝，嫩葉可以炒雞蛋吃，果實可以直接拿來吃，菜園那裡很多，冬天比較少。

訪談者：這個呢？

受訪者：kowisi'，這河邊最多。

訪談者：有作用嗎？可以吃嗎？

受訪者：沒有作用，小鳥會吃，我也試吃過，果實甜甜的，酸酸，一般小鳥會吃的我都會去嚐一下。

訪談者：這個呢？

受訪者：silih。

翻譯者：小時候去採這個人家說不能吃，吃了會發瘋，其實也沒有。

受訪者：這有人說過餒，是中藥，小時候有吃過。

翻譯者：小時候吃過，就像椰子裡面旁邊白白的東西，不會發瘋啊。

訪談者：裡面那個白白的內果皮。有人有說過是中藥，經濟作物。

訪談者：那這個呢？短柄卵果蕨。

受訪者：這個也沒有名字，也是算蕨類。

訪談者：蕨類有特別的名字嗎？

受訪者：我們叫 ma:ong。

訪談者：再來這三個不一樣喔！很像。假毛蕨、圓線蕨、細毛蕨。

受訪者：我們這個也都沒有名稱。

訪談者：有用途嗎？

受訪者：有用途的都不是這種的，這個都沒有用途，插花的花店有用。

訪談者：蘭嶼的人有吃這個，這個很苦。

受訪者：我們這個不吃。

訪談者：這個是什麼？

受訪者：這個叫 ha:ih，餵豬用的。

訪談者：這是野生的嗎？還是種的？

受訪者：野生的，這不是山芋頭喔！這人是不能吃的，可以。

訪談者：這個會結果實，紫色的。餵豬的是哪個部份餵豬？

受訪者：葉子不要，頭可以，要煮過才餵豬，人不吃。

訪談者：這個是野生的嗎？

受訪者：野生的啊。

訪談者：這跟山上很多的那個長一整片的一樣嗎？

翻譯者：對，這種很會傳啊，一整片的。

訪談者：所以它是青芋，山芋頭，我以爲它是同生的。

訪談者：這個是？可以吃嗎？

受訪者：這叫 makaway。籽可以吃啊！那個籽很像五角型的，像甜柿一樣，吃起來甜甜酸酸的，很好吃。

訪談者：這叫土黨蔘。

訪談者：那這個植物是？

受訪者：這個叫 kawa:hi'，苦酸啊，這個洗鍋子最好，洗油膩的，一洗乾乾淨淨，這個很酸。

訪談者：是可以吃嗎？

受訪者：可以吃啦。

訪談者：什麼情形下會去吃它？

受訪者：山上沒有開水，就用這個止渴。

訪談者：這是溪頭秋海棠。

受訪者：它開花很漂亮。

訪談者：你們山底下還有一種秋海棠，長在岩壁上，但是冬天會不見，夏天才會出來，那個比較小，開花才會比較大，底下有個頭圓圓的。

訪談者：好像在這條路就有，在東河的路上。

受訪者：長在較潮濕的地方。

【訪談結束】

